

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin

Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

NÉCROLOGIE

Mme Jeanne Marie Schmelter

SAINT-FRANÇOIS-LACROIX. — Nous venons d'apprendre le décès, survenu le 16 juillet à Saint-François-Lacroix, de Mme Jeanne Marie Schmelter née Melchior, à l'âge de 87 ans.

Née le 3 mai 1926 à Clouange, la défunte avait pris pour époux, le 30 décembre 1949 à Rombas, M. Émilien Schmelter, qu'elle avait eu la douleur de perdre le 1^{er} août 2005. Mère de trois enfants Astride, Jean-François (décédé en 1985) et Bernard, elle était également entourée de l'affection de ses sept petits-enfants, sept arrière-petits-enfants. Elle était mère au foyer et demeurait à Saint-François-Lacroix.

Mme Schmelter repose à la salle mortuaire de Gandrange.

Les obsèques seront célébrées ce vendredi 19 juillet à 14h30, en l'église de Gandrange.

L'inhumation se fera au cimetière de Gandrange.

Nos condoléances à la famille.

BUDING

Médaille du combattant à Lucien Gress

Engagé volontaire en 1968 pour suivre une carrière de sous-officier en passant par Saint-Maixant, Lucien Gress en sort sergent. Promu sergent-chef en 1971, il opte pour la gendarmerie. De 1972 à 1992, il est affecté à la brigade des recherches de Metz, et de 1992 à 1997 à la brigade de Fameck. Le 1^{er} février 1994, il se retrouve à l'Etat-Major de la Forpronu à Zagreb (ex-Yougoslavie). Et le 24, il prend ses fonctions de commandant de la Brigade prévôtale de Bihac, en territoire bosniaque, dans une enclave encerclée par les Serbes.

C'est là que Lucien Gress va se distinguer. Et c'est ce qui lui vaut de recevoir aujourd'hui, lors d'une manifestation hommage aux gendarmes au Mali et Afghanistan, une nouvelle distinction : la médaille du combattant.

Durant six mois et demi en terre bosniaque, Lucien Gress saura récupérer (contre 400 l d'essence) le poste émetteur-récepteur qui venait d'être volé. Suite au bombardement du marché de Sarajevo, le Budingeois, en fin enquêteur, sera au front pour conclure que



Photo RL

la mort du brigadier-chef Dubrulle tué par un sniper était une provocation et non pas un acte de guerre bosniaque. Une troisième "affaire" sera la neutralisation du centre de transmission hollandais par où transitaient des trafiquants d'armes. On en ajoutera, parmi bien d'autres, l'identification des donneurs d'ordre quant aux tirs qui touchaient aussi bien les Serbes que les Bosniaques.

Toutes nos félicitations au sergent-chef Lucien Gress qui jouit aujourd'hui d'une belle retraite dans la vallée de la Canner.

DISTROFF

Sainte-Catherine se refait une beauté



L'église Sainte-Catherine est entourée d'un imposant échafaudage pour les travaux de rénovation. Photo RL

L'église Sainte-Catherine de Distroff est actuellement entourée d'échafaudages en raison d'importants travaux de réfection de la façade entreprise par la société Serob de Metzervisse. Les ouvriers, après avoir protégé les vitraux et les rosaces du bâtiment, ont soigneusement arraché le vieux crépi, côté après côté, avant de projeter une nouvelle couche de ciment coloré sur les murs tout en laissant les pierres d'angle bien visibles. Ces travaux vont bon train et se poursuivront une bonne partie de l'été.

La cure de jouvence de la bâtisse centenaire ne s'arrêtera pas là puisque sont également prévues la réfection et la protection des vitraux, la vérification et réfection d'une partie de la charpente et la réfection des

quatre quadrants de l'horloge. Les entreprises qui interviendront profiteront toutes de l'échafaudage en place.

Le devis, approuvé en conseil municipal, s'élève à la somme de 298 280,30 € HT se répartissant comme suit : les façades à l'entreprise Serob pour 184 200 € HT, les vitraux à l'atelier d'art Briançon de Dalsheim pour 34 189 € et l'horloge à l'entreprise Bodet pour 21 787 €. Compte tenu des subventions accordées par l'Etat (DETR), les conseils régional et général, à hauteur de 80 % du total hors taxes, il restera à charge de la commune 60 000 € qui seront pris sur ses fonds propres.

Guénange à la Canner

GUÉNANGE

Le foot repart sur de nouveaux espoirs

Le SC Guénange a terminé la saison avec une démission générale du comité. Plus de pilote à bord, plus d'argent : il fallait un déclin pour relancer la machine. Un nouveau comité a été élu mardi. Reste à confirmer les espoirs.

Droit au but. La fameuse devise de l'OM pourrait être celle du SC Guénange nouvelle mouture. Avant l'assemblée générale de mardi, le SC était à l'encéphalogramme plat. Après la réunion, tous les problèmes ayant été mis sur la table, le club était relancé. Un comité rafraîchi prend les commandes avec des ambitions saines. Enjeux et explications.

Les origines de la crise

Le SC Guénange (équipe fanion en 2^e div.) a traversé la saison dans la douleur : résultat sportif en demi-teinte, fuite des jeunes vers Bertrange et Bousse et surtout, gestion financière brouillonne. À force de tanguer, le bateau menaçait de couler.

À l'origine de cette crise, une direction exsangue. Dès la pré-saison, en juin 2012, le président Idir Nacer se retrouvait seul à la barre. Grosse personnalité, sorte de Loulou Nicolin local, Idir Nacer a porté le club jusqu'en novembre, sans trésorier et sans copilote. Avec un sens du dévouement incontestable, mais au final, avec un succès mitigé. « J'ai couru partout, justifie l'intéressé. Pour rattraper des joueurs qui voulaient quitter le club, pour assurer les matchs des jeunes et même pour porter les bouteilles d'eau ! » Le marathon s'est



Piqué au vif, le président Idir Nacer a défendu son bilan avec conviction. Photo RL

achevé sur les rotules à la trêve hivernale. Malgré la nomination d'un trésorier, certaines difficultés financières sont apparues. « Il n'y a jamais eu de fraude, souligne l'adjoint au sport de Guénange. En revanche, la gestion financière est opaque. Plusieurs personnes ont le chèque du club et les comptes manquent de précision. » En cours de saison, l'opposition du con-

seil municipal soulevait la question de l'utilisation des subventions au SC Guénange (environ 9 500 €), notamment des 1 500 € dédiés à des formations fantômes. La crise était lancée.

Bilan de la saison

Fin juin, le club n'avait plus de trésorier et plus de président. Lâché par des critiques qu'il per-

cevait injustes, Idir Nacer a claqué la porte. Plus un cri d'alarme qu'une véritable volonté de partir. L'homme aime trop le vestiaire pour le laisser tomber. Au 30 juin, le club affichait un déficit de -759 €. Sous la pression de l'opposition, le maire de Guénange, Jean-Pierre La Vaullée, a alors menacé de suspendre la subvention extraordinaire de 1 500 €. « Cet

argent est censé servir à la formation, il est en fait investi dans des frais d'indemnité. La convention n'est pas respectée. » Avec un déficit de plus de 2 000 €, impossible de repartir pour une nouvelle saison (112 adhérents au club).

Nouveau départ prometteur

Lors de l'assemblée générale, le dilemme était simple : trouver une sortie de crise ou fermer la boutique. La deuxième solution semblait inenvisageable, tant le foot est un ciment dans les quartiers populaires.

Après des débats francs, chacun ayant remis le doigt sur les finances, un nouveau comité a été élu. Il est composé idéalement : des jeunes du club prennent des responsabilités, des anciens veulent les épauler. Le maire a lancé un ultimatum clair : « Si le club roule sur des bons rails, que ce soit dans le vestiaire comme dans le comité, l'argent ne sera pas un problème. Si ça déraile, il ne faudra plus venir toquer à la mairie. » Idir Nacer remplit également. Son nom est sur la liste des dix du nouveau comité. Sera-t-il encore président ? L'essentiel est de confirmer ce bel élan fédérateur.

Hubert GAMELON.

METZERESCHE

Les jeunes du centre aéré carte en main

La trentaine d'enfants inscrits au centre aéré de la MJC de Metzervisse, a participé dernièrement à un rallye découverte du village, que l'équipe d'animation leur avait concocté.

Par groupe de dix et encadrés par les animateurs, ils ont pu découvrir pour certains ou redécouvrir pour d'autres leur village sous une forme ludique et dans une bonne ambiance.

Du point de départ, le plan du village, ils ont sillonné les rues, en suivant leur feuille de route, pour chercher ici, une décoration insolite sur une maison, là, le nom d'un commerce. Ou encore apprendre quelle utilité avait un bâtiment tel que le lavoir ou qui était Charles Marchetti, dont l'école élémentaire porte le nom.

En cours de route, les enfants ont aussi pu observer des instruments d'un autre temps tels que la pompe à eau, l'abreuvoir, le cadran solaire...

À 10 h, un goûter, pris à l'ombre d'un arbre, leur a donné les forces nécessaires pour finir ce rallye.

Au retour, toute cette jeunesse a décoré un plan géant de Metzervisse à l'aide des fleurs, pommes de pin ramassées au cours de l'activité.

La suite de la semaine est riche en événements puisqu'il est encore prévu la visite d'une ferme, le spectacle de cirque, des ateliers cuisine. En attendant la semaine suivante, au cours de laquelle les enfants pourront s'initier au théâtre, faire des grands jeux, des balades, des activités sportives, une nuit de camping,

BERTRANGE-IMELDANGE

L'or des époux Sever

Leur histoire commence lors d'un bal à la fête patronale. 15 ans tous les deux, des regards qui se croisent et c'est un oui pour la vie. Paul et Odile Sever se sont mariés le 6 juillet 1963 à Bertrange. De leur union naîtront Myriam, Lionel et Nadège. Depuis, la famille s'est agrandie avec huit petits-enfants, Lucie, Clara, Anna, Léo, Cédric, Tom, Sérafin et Célestin.

Couple hyperactif

Paul est né le 14 avril 1941 à Uckange. Il a commencé sa carrière professionnelle avec en poche un CAP de mécanicien-ajusteur. Embauché à l'atelier mécanique, il fait l'école de maîtrise, en sort Major de sa promotion. Le poste de contre-maitre lui tend les bras. À l'époque, il sillonne l'usine en vélo, visite les différents chantiers à une vitesse digne d'un coureur du Tour de France. D'où son surnom de "Le métrolor et le TGV". Ses qualités professionnelles faites d'exigence et de rigueur seront reconnues. Ses qualités lui permettront lors des nombreuses restructurations des usines d'aider pour la réorientation du personnel sur d'autres sites. Secrétaire du syndicat et administrateur de la CMDP, c'est avec tristesse qu'il assistera à la mort de la sidérurgie lorraine. Rentré en 1994 à l'association AUPAP (association qui vient en aide aux



Famille, amis, élus venus fêter ce grand jour. Photo RL

futurs retraités), il occupe le poste de président en 1997. Poste auquel il se consacre encore aujourd'hui. Toujours au service d'autrui, Paul est aussi membre du CCAS communal. Lui-même retraité depuis quelques années, Paul est resté un hyperactif, roi du bricolage, hobby que son emploi du temps de ministre ne lui permet plus d'assouvir, son activité de président lui prenant la majorité de son temps. À ce sujet, Paul est reconnaissant et admiratif de la patience d'Odile qui l'a toujours soutenu et aidé dans ses missions.

Odile est née le 27 avril 1941 à Bertrange. Elle fait l'Ecole normale à Metz. Ce qui lui permet d'exercer le métier d'institutrice en poste à Illange pendant 30 années. Son travail auprès des jeunes écoliers ne l'a pas empêché de faire le plus beau métier du monde : s'occuper de ses 3 enfants. Odile a réussi à leur donner tout au long du temps passé dans la demeure familiale, l'amour, la compréhension, l'écoute d'une mère. Odile aime la lecture installée dans le réel, les biographies, les histoires vécues. Sans oublier la marche avec ses copines 2 à

3 fois par semaine. Tout comme Paul, Odile a plusieurs flèches à son arc puisqu'elle est, en autres, animatrice d'un atelier de mémoire à Thionville. Sans oublier, sa grande passion pour le jardinage. Odile participe et organise avec succès, chaque année, le Rallye des Familles lors de la Fête de printemps. Leurs 50 ans de vie commune ont été fêtés lors d'une réception dans les salles associatives où le couple a reçu famille, amis, membres du CCAS. Le couple connu dans la commune pour sa gentillesse et son implication dans la collec-

tivité a reçu, d'Annie Weber, adjointe, Jean-Michel Gross et Serge Spinner, conseillers délégués les cadeaux d'usage.



le chiffre

20

Seuls 20 seniors sur 76 ont réglé leur licence au club l'an dernier. Un des nombreux chiffres qui expliquent le trou financier actuel.

la phrase

« J'aimerais qu'on arrête de nous coller la même image... »

Cri du cœur d'un bényvole du SC Guénange. Si le club connaît des difficultés financières, il ne connaît plus de problèmes sur le terrain. La saison s'est déroulée dans un esprit fair-play. Ça, plus des belles infrastructures... oui les jeunes peuvent revenir signer !

Les élus

Le comité se compose de : Nicolas Danel, Kevin Grun, Pierre Tacconi, Olivier Beumet, Ludovic De Lima, Idir Nacer, Jean-Robert Claude, Évelyne Poulain, Francis Sperendio. Un président sera élu prochainement.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Futsal avec Eux pour eux

L'association Eux pour eux de Metzervisse, réputée pour ses calendriers mettant en scène des célébrités avec Alphonse l'ours en peluche, a décidé d'innover. Le 31 août, elle organisera un tournoi de futsal au gymnase de Kédange-sur-Canner, de 9h30 à 18h. Seize équipes, composées de cinq à huit joueurs, sont attendues.

Des matchs de sept minutes permettront aux joueurs de se démarquer.

« Nous organisons cette journée en vue de faire connaître Eux pour eux et ses actions depuis dix ans. On en profitera pour tenir un stand. Le tournoi de futsal est ouvert à tous sur inscription, mais les moins de 18 ans seront sous la responsabilité des parents », précise Vincent Esch.

Inscription en contact le 06 09 63 07 81.

LUTTANGE

Marche des pompiers

L'Amicale des sapeurs-pompiers organise sa 9^e marche IVV, ce dimanche 21 juillet, au départ de la place du Château.

Le tarif est de 1,80 € couvrant la licence. Trois parcours seront proposés : 5, 10 et 20 km, à travers champs et forêts. Les départs seront possibles de 7h à 18h, limités à 13h pour les 20 km. Les ravitaillements vont jalonner les parcours.

Une restauration est prévue sur place, réservation nécessaire à l'inscription de la marche.

Il sera proposé une tombola au prix de 2 € le billet. Le seul grattage permet de connaître le lot gagné. Lot pouvant être retiré à la Fête du feu d'artifice le 14 août au soir.

La marche est maintenue quelles que soient les conditions météorologiques. La météo prévoit le soleil. Les organisateurs attendent donc de nombreux participants.

VOLSTROFF

Carnet blanc

Nous apprenons le prochain mariage de Régis Lamora, professeur de musique, avec Edith Alain, étudiante en musique.

Nos félicitations aux futurs époux.